

Уважаемые родители,!

Как вы вероятно уже знаете, в школах федеральной земли Саар с 2009/10 школьного года была введена система выдачи учебников во временное пользование. Её цель – снизить финансовую нагрузку на родителей и обеспечить учащихся необходимой учебной литературой. Я хотел бы предоставить Вам самую важную информацию, чтобы Вы, не испытывая никаких сложностей, смогли принять участие в системе выдачи школьных учебников:

Кто может принять участие в системе выдачи школьных учебников во временное пользование?

Участие в системе выдачи школьных учебников во временное пользование добровольно. Участвовать могут все школьники федеральной земли Саар – за исключением учащихся профессиональных школ – вне зависимости от места жительства. Каждый год требуется оформлять новую заявку на участие.

Кто не участвует в системе выдачи школьных учебников во временное пользование, должен и впредь все школьные учебники приобретать самостоятельно.

Как можно подать заявку?

Бланк заявки можно получить в школе, которую Вы будете посещать в следующем году. Учащимся общеобразовательных школ и выпускникам профессиональных школ необходимо сдать заполненную заявку до 1 го мая, а вновь поступающие в профессиональные школы до 15 сентября.

При подаче заявки Вам будет сообщено, каким образом и до какого срока необходимо внести плату за временное пользование учебниками.

Какие книги выдаются во временное пользование?

Учащиеся, впервые принимающие участие в системе выдачи школьных учебников во временное пользование, получат все книги, необходимые на новый учебный год.

Те учащиеся, которые в текущем учебном году уже получили учебники во временное пользование и намерены принимать участие в этой системе и в следующем году, могут во время летних каникул пользоваться теми учебниками, которые понадобятся им и в следующем учебном году. Помимо этого, такие учащиеся получают в начале нового учебного года комплект учебной литературы, включающий те книги, которые дополнительно понадобятся в новом учебном году, в том числе рабочие тетради и литературу для внеклассного чтения. Книги выдаются только в комплекте, отдельные учебники взять во временное пользование нельзя.

Учащиеся, принимающие участие в системе выдачи школьных учебников во временное пользование, но не желающие участвовать в этой системе на следующий год, должны вернуть все книги, находящиеся у них во временном пользовании, за исключением рабочих тетрадей и литературы для внеклассного чтения.

Можно ли делать пометки в книгах, взятых во временное пользование?

Записи, пометки, подчёркивания и т.п. можно делать только в рабочих тетрадях и в литературе для внеклассного чтения. Во всех остальных книгах это делать запрещено.

Сколько стоит участие в системе выдачи школьных учебников во временное пользование?

Начиная с 2010/11 школьного года в каждой общеобразовательной школе установлена своя оплата за выдачу учебников во временное пользование. В каждом центре профессионального обучения (в соответствии с видом школьного заведения) будет взиматься своя плата за выдачу учебников во временное пользование.

Размер этой платы зависит от того, какие книги были приобретены данной школой. Сумма к оплате проставлена на бланке заявки соответствующей школы и должна быть оплачена учениками общеобразовательных школ, а также выпускниками профессиональных школ до 1 июня. Вновь поступающие в профессиональные школы должны произвести оплату до 15 сентября. Своевременная оплата необходима, чтобы учебные материалы для участников акции были вывешены до конца первой учебной недели. А поступающие в профессиональные школы получают учебные материалы непосредственно после регистрации.

Кто освобождается от платы за выдачу учебников во временное пользование?

Земельное правительство оплачивает временное пользование учебной литературой для тех учащихся,

- которые проживают в интернатах (SGB VIII/SGB XII) или у приёмных родителей (SGB VIII),
- которые получают пенсию для сирот или пособие для сирот,
- которые входят в группу лиц, проживающих совместно и получающих пособие по безработице II или социальное пособие (SGB II), или постоянное социальное пособие для обеспечения прожиточного минимума в соответствии с третьим и четвёртым разделами SGB XII (SGB – Кодекс социальных законов Германии),

- которые (или родители которых) имеют право на получение пособия согласно Закону о социальной помощи для соискателей политического убежища,
 - которые проживают в семье получателей надбавки на детей (§ 6 Федерального закона Германии о пособии на детей),
 - которые проживают в семье получателей пособия на аренду жилья,
- Учащиеся вспомогательных школ и ученики интеграционных классов¹ тоже могут брать книги напрокат бесплатно.

Какова процедура получения освобождения от платы за временное пользование учебной литературой?

Бланк «Заявления на освобождение от платы за временное пользование учебниками» учащиеся получают одновременно с формуляром на заявку о временном пользовании школьными учебниками. Заявление необходимо своевременно подать в компетентное Управление системы образования. Решение (Bescheid), выданное этим Управлением, следует предоставить в школу, в которой Вы намереваетесь получить во временное пользование учебники.

Учащимся вспомогательных школ (Förderschulen) и ученикам интеграционных классов не нужно подавать «Заявление на освобождение от платы за временное пользование учебниками».

Какие обязательства Вы берёте на себя?

- Если Вы хотите взять во временное пользование школьные учебники, Вам необходимо своевременно подать заявку и вовремя внести плату или подать заявление в Управление системы образования для освобождения Вас от платы за временное пользование учебной литературой.
- Если Вас освободили от платы за временное пользование учебниками, то Вы должны незамедлительно представить в свою школу справку, выданную Управлением системы образования.
- Полученную во временное пользование учебную литературу необходимо сразу же проверить. О любых повреждениях следует немедленно заявить.
- Взятые во временное пользование книги (за исключением рабочих тетрадей и литературы для чтения) следует поместить в защитные обложки, которые по окончании пользования можно будет легко снять, не повреждая книги.
- Все участвующие в системе выдачи школьных учебников во временное пользование должны бережно обращаться со взятой во временное пользование учебной литературой.
- Взятые во временное пользование учебники следует вернуть в приемлемом состоянии в конце учебного года или при переводе в другую школу.
- При потере или порче взятых во временное пользование школьных учебников, в случае если дальнейшее их использование становится невозможным, родители, опекуны или совершеннолетние школьники обязаны возместить ущерб.

Если у Вас ещё есть вопросы ...

... обращайтесь к учителям или координаторам по учебной литературе в Вашей школе. Дополнительную информацию Вы можете найти в интернете по адресу

www.saarland.de/leihenundlernensaar.htm

Приглашаю Вас принять участие в системе выдачи школьных учебников во временное пользование.

С уважением,

Ulrich Commerçon

Ulrich Commerçon



¹ школьники, которые нуждаются в специальной педагогической поддержке и которые согласно § 4 абз. 1 предложение 2 Закона о школьном уставе учатся в обычных школах